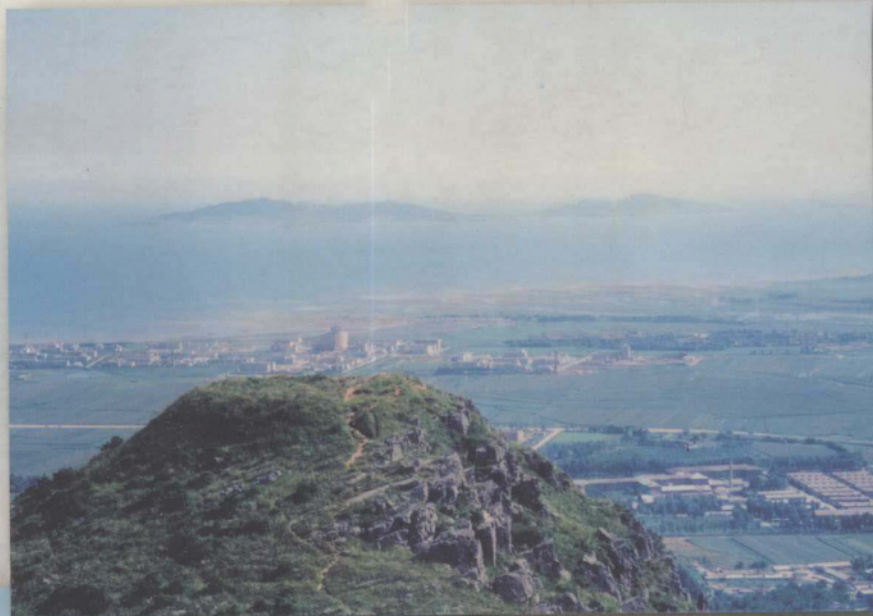


明清時代中國與朝鮮的交流

——朝鮮使節與漂着船

松浦章 編著



樂學書局 印行

西邊至王城七百里
九月廿日

黃海道

五十四官

九津水
西津

九山

牛耳山

喬桐

江華

京都

三十八官

京畿道

木覓山

忠清道
五十四官

錦江

熊津

鷲龍山

金羅

無等山

無等山

五十四官

明清時代中國與朝鮮的交流

——朝鮮使節與漂着船

松浦章 編著

樂學書局 印行

明清時代中國與朝鮮的交流－朝鮮使節與漂着船

松浦章著 --初版--

臺北市：樂學書局，2002，民 91 面； 公分

ISBN 957-30629-8-4（精裝）

ISBN 957-30629-9-2（平裝）

1. 中國－外交關係－韓國－明（1368－1644）
2. 中國－外交關係－韓國－清（1644－1912）
3. 韓國－外交關係－中國－李朝時代（1392－1910）

643.2

91004365

明清時代中國與朝鮮的交流 ——朝鮮使節與漂着船

著作者：松浦章

出版者：樂學書局有限公司

發行人：林瑜文

發行所：樂學書局有限公司

臺北市金山南路二段 138 號 10F 之 1

郵政劃撥帳號 19013715 號

電話：(02)2321-9033、2393-5835

傳真：(02)2356-8068

印刷所：沅興印刷事業有限公司

臺北市八德路三段 99 巷 4 弄 20 號

電話：(02)2579-2114、2579-2115

傳真：(02)2570-2703

定價：精裝新臺幣 400 元
平裝新臺幣 350 元

初 版：2002 年 3 月

版權所有・翻印必究

序

本書是研討中國與朝鮮的交流，而編者松浦章教授是日本人，另外兩位撰稿學者湯熙勇、張德信是中國人，顯示此研究組合也是跨國的交流合作。在這一意義下，我應松浦章之約寫此序文，中日韓三國太需要此類往來協合了。

對於朝鮮使華團員所寫的燕行錄，除了松浦章教授在本書「編者序」中所提『思與言』中那篇介紹文章外，『水邨朴永錫教授華甲紀念：韓國史學論叢』（漢城，探求堂，一九九二）所刊拙作「推展韓國的華行錄研究」則是進一步，擴大重視此種文獻的呼籲。文中我將歷代韓人所旅華紀行，不論其為朝天或燕行等名目，統稱為華行錄，指出此等文獻乃韓國的寶藏，代表韓人的智慧勤懇，應作為一項「學」從事研究。事實上不只華行錄，朝鮮使日人員的行程錄同樣有價值，故在廣應興學教授田代和先監修下刊成『朝鮮通信使記錄』十冊。這也是須要注意研究者，要打通中日韓的管道，合作研究，瞭解協同。

松浦章教授東洋史專家，本年一月出版的大著『清代海外貿易史研究』代表其勤毅博實慧樸的學術風範，今既涉足燕行紀程文獻，豐富成果可期。至於論文之型式則視論文之性質而定，史法定法，而前修研究成果之參考，或可第一手史料之徵引并用。

張存武 謹識

民國九十一年（2002）三月五日

臺灣臺北南港中央研究院

編者序

考察明清時代中國與朝鮮國之關係時，在兩朝基本法典，『大明會典』、『大清會典』中可看見朝貢規定。在萬曆年編的『大明會典』中，記載之方式是按國別列記有關事項；但在『大清會典』中則採取以相關事項為序之方式。特別是至嘉慶『大清會典事例』時其方針更為明確化。

嘉慶『大清會典事例』卷三百九十二開始至卷四百〇一止的十卷係禮部朝貢典，並細分為勅封、貢期、貢道、貢物、朝儀、賜予、迎送、市易、賙卹、拯救、從人、官生肄業、館舍、象譯等十四項目。相信關於朝貢之各事項全包括在內。

此方針在光緒『大清會典事例』中亦被延襲。在此當中，首次具體的將兩國的人與人間的交流這回視點來看，提示何時開始接觸這一點。

萬曆『大明會典』卷百五，朝鮮國之文中：

永樂初，賜印誥，自後每歲

外夷朝正旦者，俱改冬至。）。皇太子千秋節，皆遣使奉表朝賀貢方物。

之記載，朝鮮國在中華皇帝之誕生日、元旦、皇太子之誕生日；即一年三次派遣使節之規定。其中嘉靖十年（一五三一年）以降，元旦時的使節變更為冬至節，但朝鮮國基本上仍是對中國一年派遣三次使節。

再者，至清代之嘉慶『大清會典』卷三十一，禮部，「凡入

貢各定其期」中之文記有：

朝鮮每年四貢，於歲杪合進。琉球間歲一貢，越南二年一貢。四年遣使來朝一次，合兩貢並進。

由記述中可知，在朝鮮國之立場一年有四次的朝貢，和琉球、越南一年二次朝貢比較，極為特別。

在明清時代，自朝鮮國定期至中國派遣使節從事交流此為基本之事。該定期派遣使節在萬曆『大明會典』卷百五，禮部六十三，朝鮮國中：

貢道，由鴨綠江歷遼陽、廣寧，入山海關達京師。又中國漂流人口至本國者，量給衣量送回。

之規定，另外，在清代之嘉慶『大清會典』卷三十一中有：

朝鮮貢道，由鳳凰城至盛京入山海關。

如記載所述，自朝鮮半島渡鴨綠江，經由中國東北地域，再經山海關到北京之路程。

本書第一部「渡海的朝鮮使節與使館」，係朝鮮國到中國之使節原先走的陸路，但關於明末使節因東北地方興起滿洲族，不得不將陸路的一部分改用海路之問題，在第一部第一和第二章中有敘述。到着北京之朝鮮使節，宿泊於何處，此問題在第一部的第三、四章中有述及。第一部從嘉慶『大清會典事例』之記述；換言之即關於「貢道」，為第一、二兩篇論文和「館舍」之相關論文而成。

第二部以「朝鮮船漂到中國問題」為題，有別於與上述之定期的使節派遣，是兩國不定期發生之交流。此係以海難來談船舶之漂着問題，係檢討朝鮮船漂到中國之問題，依據嘉慶『大清會典事例』之記述應當屬於「拯救」之問題。第一篇論文係檢討明

代漂流到中國的朝鮮船之事例；在第二刊載中央研究院中山人文社會科學研究所湯熙勇教授關於清代朝鮮船之海難救濟問題。本書未有收錄，但有關探討關於朝鮮王國時代漂流到中國之船隻之論文，則收錄於拙稿「李朝時代における漂着中國船の一資料——顯宗八年（一六六七年）の明船漂着と「漂人問答を中心に一」（『關西大學東西學術研究所紀要』第十五輯、一九八二年一月、五十三～一〇一頁）、「李朝漂着中國帆船の「問情別單」について」（上）（下）（『關西大學東西學術研究所紀要』第十七輯、一九八四年三月、二十五～八十三頁、同十八輯、一九八五年三月、三十三～九十六頁）等論文。

第三部「明代朝鮮使節的燕行錄」爲史料編。取自明代朝鮮使節之記錄。考察關於明代至中國之朝鮮使節所留下之「朝天錄」之史料問題。

本書的成立應回遡到一九九八年。因在同年夏天的兩個月期間，關西大學接受張德信先生的訪問，與張教授共同進行明代中國與朝鮮關係史之研究。張教授不僅因擔任中國明史學會秘書長而活躍於學界，更是明史研究之專家，筆者從中日關係史研究之興趣，逐漸擴展至中朝關係中，深感需有一位精通明代政治制度之專家學者共同進行之必要性，於是在張教授來關西大學進行訪問期間開始共同研究。張教授在兩個月的訪問期間，完成本書第三部分，是以本章係由張教授所撰稿及整理。

本書能夠順利完成，係得到中央研究院中山人文科學研究所湯熙勇教授之協助，以及台北市文獻委員會編纂卞鳳奎先生協助舊稿之翻譯，才有中文版的出版。

再者，爲出版本書，特委請中央研究院近代史研究所張存武教授撰寫序文。張教授曾針對在韓國所刊行之以清代朝鮮使節之記錄爲中心之『燕行錄』，在『思與言』第四卷第五期（一九六

七年一月）中以「介紹一部中韓關係新史料——燕行錄選集」（四十一～四十二頁）為題，首次撰寫介紹了此重要史料，且在近代史研究所研究叢刊之『清韓宗藩貿易（一六三七～一八九四年）』（中央研究院近代史研究所專刊三十九，一九七八年六月初版，一九八五年六月再版）中大量徵引，是研究清朝與朝鮮關係史之重要學者，筆者自從於一九八九年在香港大學所召開的學術會議見面之後，即經常得到張教授的賜教。

本書由於得到眾多的專家學者之協助才得以順利完成。雖然本書之編著係掛本人之名，但本書係由上述之各位，以團隊方式共同編著，希望讀者能夠理解。

松浦 章

2002 年 3 月

明清時代中國與朝鮮的交流

——朝鮮使節與漂着船

目 錄

序	張存武
編者序	松浦章
第一部 渡海的朝鮮使節與使館	
一、袁崇煥和朝鮮使節	松浦章 1
二、明朝末期朝鮮使節所見之北京	松浦章 15
三、明清時代北京的會同館	松浦章 47
四、北京的智化寺	松浦章 73
第二部 朝鮮船漂到中國問題	
一、明代漂到中國的朝鮮船	松浦章 77
二、清順治乾隆時期中國救助朝鮮海難船及漂流民的方法	湯熙勇 97
第三部 明代朝鮮使節的燕行錄	
一、《朝天錄》史證	張德信 171
二、「朝天錄」之史料的價值	張德信 309
附錄：	
明清時代朝鮮節使錄目錄	卞鳳奎 323

袁崇煥和朝鮮使節

松浦章

一、緒 論

在概觀明清時代對外交通史時，有不可解之問題。此為在遼東地區後金軍的支配下，朝鮮使節為何不經由能安全由山東半島之貢路入北京，而採取縱斷渤海經由覺華島（菊花島）之海上危險航路。關於此理由，以下略作探討。

明朝和朝鮮的關係，是從高麗末期親明派的李成桂興起朝鮮國，始維持宗屬關係。但明代末期滿族興起，由於二次滿州族的朝鮮侵略，兩國關係因而中斷。在其間兩國之通好關係，維持二百二十餘年。

朝鮮國定期派遣使節赴明朝。其貢道在萬曆『大明會典』卷一〇五，禮部六十三，朝貢一，東南夷上，朝鮮國記有：

貢道由鴨綠江，歷遼陽、廣寧，入山海關，達京師。

如上之記載，經路是越過朝鮮半島北部的鴨綠江，經遼東，通過山海關，向首都進行。①

在明末時滿州族興起，於是經路產生極大的變化。亦即滿州族進出遼東地區，朝鮮使節往中國的路程，無法從遼東通過，而不得不採取從朝鮮半島的西北沿岸航行於遼東半島南岸沿海，到達山東

半島的登州，經山東省，到達北京之經路。對朝鮮國的使節而言，產生航海上的困難。

更且，依守護寧遠的袁崇煥之議，朝鮮使節向中國之貢路，不依上記的航路經過山東半島，而是從遼東半島先端縱斷北邊的渤海至寧遠。不得不從同地採陸行，經山海關到達北京。對朝鮮使節而言，此貢路比從山東半島更困難，直至明朝滅亡前，均是採此經路。

本文，係以該時期與朝鮮使節之貢路變更有關之袁崇煥為中心進行探討。

二、朝鮮朝貢路的變更

從明初開始，採取經由遼東貢路之朝鮮使節，不得不做未預期的變更。這是由於滿州族的遼東進出的關係。

『光海君日記』卷一六三，光海君十三年（天啓元年，天命六年，一六二一年）三月庚午（二十八日）文中有以下記載。

義州府尹鄭遵馳啟，本月十三日，奴賊大勢攻陷瀋陽，十九日進犯遼陽。

天啓元年（一六二一年）三月十三日由於受到後金軍的攻擊，明之瀋陽衛遭陷落。因此，遼東對明朝來說就成為危險的狀況。

當時滯留在北京的朝鮮使節，無法使用過去沿用的遼東經路，歸國時經由山東的陸路和作為李朝使節首次始採用的海路。其結果，遭到別種之困難。

若依『光海君日記』卷一六四，光海君十三年四月甲申（十三日）之文，則可看到以下記載。

赴京使臣朴彝敘，柳澗回自京師，遭風漂沒，時遼遮斷，赴京使臣創開水路，未諳海事，行至鐵山嘴，例多敗沒。

如上所記，從北京的歸路，利用從山東之海路，朝鮮使節在遼東半島先端的鐵山嘴外海曾遭遇海難。但是，自此以後朝鮮國向明朝的貢路僅由此經路而無他處，雖經過數次海難，但仍持續不變。

然而，對朝鮮使節而言，不習慣的海路以及長期的航海經路，均是明朝所要求的。

『仁祖實錄』卷二十，仁祖七年（崇禎二年，一六二九年）潤四月丙子（二十一日）之文有以下之記載。

中朝改定我國貢路，由覺華島，從經略袁崇煥議也。

如上所述，朝鮮國向明朝的貢路，要求變更爲經由寧遠（興城）近海的覺華島（菊花島），乃袁崇煥所提議要求變更。

那麼袁崇煥爲何會有此提案呢。此可參考決定前二個月的下列記事。

亦即『崇禎實錄』卷二，崇禎二年（仁祖七年，天聰三年，一六二九年）三月的文，有以下記載。

袁崇煥奏設東江餉司于寧遠，令東江自覺華島轉餉，禁登萊商舶入海，毛文龍累奏不便，崇煥不聽。

如上所述，袁崇煥據於海島，對不協助明朝的毛文龍，採取經濟孤立之策略，禁止商船在山東地區沿海航行，特別是登州、萊州之商船。想必是以寧遠爲據點的袁崇煥，企圖將渤海的海上權由明廷來掌握。

再者『東江遺事』有以下記載。

改貢道於寧遠，皆所以圖文龍也。②

如上之記述，朝鮮使節的貢路改為寧遠，其目的是希望對抗毛文龍。毛文龍企圖在皮島建立獨立政權，對明朝而言，是一大害。

毛文龍據海島的狀況方面，可由兵部都給事中張鵬雲於崇禎二年（一六二九年）六月二十三日之題本中有以下記載。

數年來，逃難遼民，集聚各島，文龍借之以冒兵，借之以冒餉矣。③

毛文龍進攻遼東的滿州族開始，將避難於遼東半島近海各島嶼之遼東人民，以之為兵，再者以此為口實，向明朝要求軍餉。該費用依張鵬雲估計如下。

文龍，費國家數百萬金錢，竟無一實。④

毛文龍從明朝所竊取之費用，有數百萬兩，但卻無法看到任何成果。

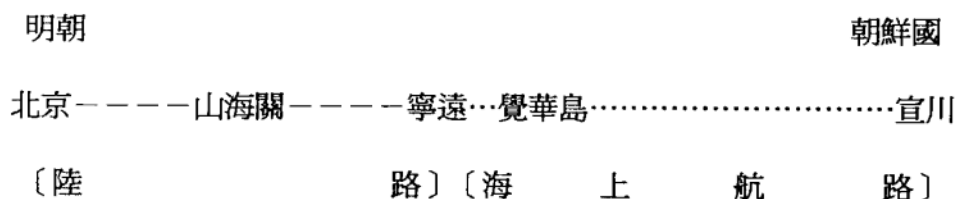
是以，張鵬雲對毛文龍有以下評論。

文龍據海，自恣繇於事權太重。⑤

知其由皮島來樹立獨立政權。

使毛文龍孤立且遭海上封鎖之政策，即為袁崇煥所採取之政策之一環，此也與朝鮮使節有關。

自崇禎2年(1629)至9年(1636)之間的朝鮮使節貢路圖



其結果，朝鮮使節依袁崇煥的指示往覺華島航行，在寧遠上陸後，從同地經由舊來的陸路至北京，此為其所採取之貢路。（參照上圖）

但是，該經路對朝鮮使節而言，比曾在天啓元年（一六二一年）遭變更的貢路；即比從山東經由的還要困難。

關於此，鄭經世的『愚伏先生文集』卷三，奏文中可看到仁祖八年（崇禎三年，天聰四年，一六三〇年）之「請復登州舊路奏文」可清楚明白。

崇禎三年四月初四日，據進賀兼謝恩陪臣李忭在山海關馳啟，臣等一行，乘船五十日，始到覺華島，得達寧遠，海程之險，有難盡陳，自平島至登州，風便一日程，而至覺華島，則殆將倍之，所謂雙島者，南、北汛口，相去絕遠，中間又無島嶼。依泊之處，目見冬至使尹安國，到此洽沒。



圖一 從遼寧省興城市首山烽火台觀望菊花島（覺華島）



圖二 遼寧省興城市首山烽火台（明代建造）

如上之記述，由朝鮮國港口出航之使節在遼東半島南岸沿海航行，倘若是順風，僅一日即可從遼東半島先端到達山東半島的登州。但是倘若以覺華島為目標，得從朝鮮國之港約要五十日的航海時間。並且，從金州衛近郊的北汛口至覺華島止，途中無停泊的島嶼，是極困難的航路。

事實上，該時期之朝鮮使節李忭等從本國至寧遠貢路的經過地點，在『亂中雜續錄』第三，仁祖己巳，十二月之文可見到。其主要經過之地點如下所記載。

八月二十六日	廣鹿島
九月初二日	平島
初六日	旅順口
初八日	鐵山嘴
十三日	南汛口
十四日	北汛口
十月十九日	覺華東邊海岸
二十一日	寧遠城。⑥

他們結果到達寧遠城。

臣等一行，自大同江乘船，五十日得達寧遠。⑦

如上之所述，朝鮮使節自朝鮮國的大同江出發，約五十日才可到達寧遠城。

如是之故，鄭經世依同奏文，再度提出變更明朝貢路之願望。其中鄭經世說到：

乞聖明，許復登州舊路以便。